

شروّقه کرنا گۆتارا ره خه بییا رۆژناما برایه تی (لدویف پیکهینه رین جفاکناسی – واتایین فه ن لیۆن)

عبدالسلام نجم الدین عبدالله و حسین عثمان عبدالرحمن

پشکا زمانی کوردی، فاکولتیا زانستین مروّقیه تی، زانکۆیا زاخۆ، هه رێما کوردستانی – عێراق.

<https://doi.org/10.26436/2016.4.3.285>

کورتیا لیکولینی:

د بیافی شروّقه کرنا دیسکۆرسا ره خه بییدا، چه مکی (ئایدۆلۆژی) بی بۆ تیگه هه شتتا دیسکۆرسی، ب مزاره کا گرنگ دهیته زانین. زمان هه لگری باری ئایدۆلۆژییه و ئایدۆلۆژی ب هاریکاریا زمانی دچیته د ناؤ رهفتار و کردهیین جفاکیدا، له ورا ب شروّقه کرنا دهقی دشیین هزر و ئایدۆلۆژیا نفیسه رین فان دهقان بزانی. شروّقه کرنا دیسکۆرسا ره خه بیی دچیته د ناؤ بیافی زمانقانا ره خه بییدا. ب بهرچا فگرتناقی یه کی کو دیسکۆرس پارچه یه کا زمانیا ب واتایه و هه لگری تاییه تمه ندیین پهیره و داری، سه متداری و ئارمانجداریه، مفا ژ مۆدیلا پیکهینه رین جفاکناسی – واتایین (فه ن لیۆن) هاتییه وهرگرتن. ئارمانج ژ فه کۆلینی زانینا ئایدۆلۆژیا رۆژناما برایه تییه و بۆقی چه ندی (26) ژماره یین رۆژناما برایه تی هاتییه وهرگرتن. پرسیارین گرنگین فه کۆلینی ئه فه نه کا ئه ری رۆژناما نافبری ئایدۆلۆژییه کا دیارگری هیه و چه وان هاتییه نیشاندان؟ ژ ئه نجامی شروّقه کرنا نمووین هاتییه وهرگرتن دیاربوو د نافهرا دۆخین سه رده می ریکه هفتتا یازدی ئاداری و گۆتارا زال بسه ر رۆژنامیدا په یوه ندی هیه. رۆژناما برایه تی ژ روانگه ها هه سترن ب هیری، گۆتاره کا ئاشکه را هیه. گۆتارا زال بسه ر رۆژناما برایه تی بهرهنگاریه ل هه مبه ر حزبا شیوعیا عیراقی، ب تاییه تی گۆتارا وی ل دژی مه کته با مه رکه زیا فی حزبییه.

کلایا لیکولینی: شروّقه کرنا گۆتارا ره خه بیی، ئایدۆلۆژی، فه ن لیۆن، پیکهینه رین جفاکناسی – واتایی.

پیشه کی: شروّقه کرنا دهقی ژلایی دیسکۆرسیقه هاریکاره کی

1. نافونیشانی فه کۆلینی: باشه د نیاسین، تیگه هه شتن و رافه کرنا وی ده قیدا.

ئه ؤ فه کۆلینه لژیر نافونیشانی ((شروّقه کرنا گۆتارا ره خه بییا (رۆژناما برایه تی) – لدویف پیکهینه رین

جفاکناسی – واتایین فه ن لیۆن))، پیکۆلی دکه ت گۆتارا ره خه بییا رۆژناما برایه تی د (26) ژماره یین فی

رۆژنامیدا شروّقه بکه ت. رۆژنامیدا شروّقه بکه ت.

2. گرنگیا فه کۆلینی: وه شانان ههروه سان زانینا چه وانیا هزر و نییرنا

ره خه بییقه، بۆ مه به ستا زانینا ئایدۆلۆژیا فه شارتیا فان نفیسه رین وی سه رده می گرنگیا خوه هیه.

3. پرسیارین فه کۆلینی: پرسیارین فه کۆلینی بریتینه ژ:

پرسیارین فه کۆلینی بریتینه ژ:

• ئايدؤلؤژيا زال لسهر هزرا نقيسه رين دهقين رؤژناما
برايه تيدا چه وان هاتيه فه گوهاستن؟

• رؤنانين ديسكؤرسدار چه وان د ناؤ ده قيدا هاتينه
نیشانان؟

• نه ري ئايدؤلؤژيه كا ديار كرى ههيه؟
4. ريباز فه كؤلينى:

و ب بهرچا فگرتنا فئ يه كئى كو ديسكؤرس
پارچه يه كا زمانيا ب واتايه و هه لگرئ تاييه تمه نديين
په يره و دارى، سه متداری و نارمانجداريه، مفا ژ مودئلا
پي كه يته رين جفا كناسى - واتايين فه ن ليونى وه رگرتن.

5. شيوازى فه كؤلينى:

بؤ فه كؤلينى (26) ژماره يين رؤژناما براي ته تي كو ژ
ژماره (0 هه تا 26) پي كه هاتينه هاتينه وه رگرتن. د ناؤ
مژارين رؤژنامى ژيدا به رسفا نقيسه رين رؤژناما نا فبرى ل
هه مبه ر هيرشا راگه هاندنا (گريق الشعب) لسهر پارتي
ديموكراتى كوردستانى هاتينه شوؤفه كرن.

6. ناهه رؤكا فه كؤلينى:

ئهؤ فه كؤلينه ژ پيشه كى و دوو پشكان پي كه هيت. د
پشكا ئي كيدا باسى چارچوؤفى تيؤرى فه كؤلينى
(پيشينه يا ديسكؤرسا ره خه يى، ريبازين جياواز د
شوؤفه كونا ديسكؤرسا ره خه ييدا، پيناسين ديسكؤرسى،
زمان و ئايدؤلؤژى، ئايدؤلؤژى، جو رين ديسكؤرسى و
شوؤفه كونا ديسكؤرسا ره خه يى) هاتيه كرن. د پشكا
دوو ييدا سيمايين ديسكؤرسدار و نمونين شوؤفه كونا
گؤتارين رؤژناما براي ته تي هاتينه باس كرن.

پشكا ئي كى: چارچوؤفى تيؤرى فه كؤلينى

1. پيشينه يا ديسكؤرسا ره خه يى:

زارا فئ ديسكؤرس بؤ جارا ئي كئى ل سالا 1952ئى
ژلايئ (زليك هريس) يفه هاته بكارهينان، وى فه كؤلين ل
يه كه يه كا مه زنتر ژ (رستى) كر و نا فئ وى كره
ديسكؤرس. ٢. پشتى هينگى چه ندين زمانقانان فه كؤلين ل
ديسكؤرسى كرىه، ب تاييه تي ژلايئ (ماتبوس) ي كو

سهر ب قوتابخانا (پراگ) ي بوو و ژلايئ (فرپ) ي كو
سهر ب قوتابخانا (له ندهن) بوو، ل سالي ن داويا سه ديئ
بوورى ژى (هاليداي و روقه يا سه سن) ي فه كؤلين ل
ديسكؤرسى كرينه. (هاليداي و روقه يا سه سن) د
په رتووكا خو هدا ب نا فئ (Cohesion in English)
باسى فاكته رى پي كه فه گريدانى د هه ر دوو
زمانين ئنگليزى و فارسيدا كرينه، پشتى فئ په رتووكئ
ژى هاليداي لسهر فه كؤلينين خو ه لدؤر ديسكؤرسى
به رده وام بوو و بئى رهنگى بيروبوو چوونين هاليداي لدؤر
ديسكؤرسى و فاكته رين (پي كه فه گريدان) ده قى بووينه
بناغه بو هه مى فه كؤلينين پشتى وى. ٣.

شوؤفه كونا ديسكؤرسا ره خه يى - critical
discourse analysis، بو زمانقانيا ره خه يى
دزفريته فه. ل داويا ده هه يا 1979ئى گرؤبه كا زمانقاني ن
سهر ب قوتابخانا ئهركيا هاليداي (Halliday's
functional linguistics)، واته فاله ر -
Fowler، هاج - Hodge، كريس - Kress و
ترو - Trew ل زانينگه ها ئيست ئهنگليا ب
به لافكرنا په رتووكا (زمان و كونزؤل) بوو چوونه كا
ره خه يى بو زمانى پيشكي شكون. وان ئهؤ ريبازه ب
ريبازا (زمانقانيا ره خه يى) ب نا فكون. نارمانج ژ فئ
زارا فئ، ئاشكه را كونا په يوه نديين فه شارتيين هيز،
دهسته لات و پروسين ئيديؤلؤژيين د ناؤ دهقين
زمانيدايه. ٣.

زمانقاني ن ره خه يى خو ه ژ زمانقانيا وه سفى جو دا
دكه ن، چونكى د زمانقانيا وه سفيدا بتنى گرنگى ب
رؤنان و رؤخسارى دهقان ده يته دان و ئاليئ جفاكيئ
وان ژبير كرينه. وان سئ بنه رته تين ژبرى كرينه بناغئ
كارئ خو ه:

أ. زمانى كو ئه م بكار دهينين خو ديكاني نين و بوو چوونا
مه يه له مبه ر دور هيلى.

ب. هه مه جؤرى د جؤرپن ديسكؤرسيدا ژ هوكارين ئابوورى و جفاكى ناهيته جؤداكرن. لهورا هه مه جؤربيا زمانى فهژنا جياوازيين جفاكيبه.

ت. بكارهينانا زمانى بنتى فهژنا پرؤسه و ئاليى جفاكى نينه، بهلكو پشكه كه ژ پرؤسا جفاكى.

2. رپيازين جياواز د شروقه كرنا ديسكؤرسا ره خه بيدا د بيافى شروقه كرنا ديسكؤرسا ره خه بيدا، مينا گهلهك ژ بيافين ديين زانستين جفاكى و مروفايه تي، رپيازه كا دياركرى نينه. سه ره راى هه بوونا نارمانج و چه مكين هه فپشك و بهكسان كو د هه موو رپيازين شروقه كرنا ديسكؤرسا ره خه بيدا دهيته ديتن، لى لدويف جياوازيين كو د شهنگستين فان تيوراندا هه و ههروهسان لدويف جياوازيا كه ره ستين شروقه كرنى، دشين كومه كا رپيازان بو شروقه كرنا ديسكؤرسا ره خه بياى باسبكه ين، وهكى: رپيازا جفاكى - مه عرفى يا فان دايقى، رپيازا جفاكى - زمانفانينا روسوداك، رپيازا سيمپولؤزيا جفاكيا گاتهر كريس و فهن ليون، رپيازا لاكلاو و مؤفه و رپيازا دهرووناسيا ديسكؤرسى - discourse-psychology و رپيازا فرىكلافى. د فه كؤلينيدا مه رپيازا (فهن ليونى) بكارهينايه.

3. پيناسين ديسكؤرسى

ديسكؤرس ب گهلهك شيوان هاتيه پيناسه كرن. ب كورتى، هه وهكى (ئستوبز) دبيت: ديسكؤرس برىتتبه ژ باسكرا زمانى ل پشت رسته و گوتنان. ههروهسا لدويف نيرينا (فرىكلافى)، ديسكؤرس ژ كومه لهيه كا تىكرستى ژ كردهين (كار) جفاكى، كرياتين ديسكؤرسى (به ره مهينان، دابه شكرو مه زاختنا دهقى) و دهقى بخوه پىكهاتيه. بو شروقه كرنا هه ديسكؤرسه كا تايهت پندقيه نه هه سى ره هه نده و په يوه نديدا د ناهبه را فان ره هه ندان بهيته باسكرن. گرمانا

سه ره كى نه فهيه كو په يوه ندييه كا واتادار د ناهبه را سيمايين تايه تين دهقى، سروشتى كرده يا جفاكى و وان شيوازان بين په يوه نديى د ناهبه را دهقاندا دروست دكهن و رافه دكهن، ههيه.

لدهؤ (ژان پائول گى - James Paul Gee)، ديسكؤرس تشته كى ديبى پتر ژ زمانى بخؤفه دگريت. ديسكؤرس لدهؤ وى فان تشنان بخؤفه دگريت: رىكخستنا زمانى لگهل شيوين كرياتى، هه لسوكهوت، بهادار، باوه رى، ههست، لهش، جلويه رگ، جه فه نكين نه زمانى، تشت، كه رهسته، ته كنؤلؤژى، زمان و جه. لدويف نيرينا (فان دايقى) ديسكؤرس ژ سى ره گه زين: ا. بكارهينانا زمانى. ب. دروستبوونا په يوه نديى د ناهبه را باوه راندا (مه عرفه). ج. هه لسوكهوت د ههلهك هتتين جفاكيدا پىك دهيت.

(فرىكلافى) ديسكؤرسى د سى واتايين جياوازا بكار دهينيت: واتا ئىكى، ديسكؤرس د شيوى خواهى ئه بستراكتندا باسى بكارهينانا زمانى وهك كرياته كا جفاكى - Discourse practice دكهت. واتا دووى، ديسكؤرس جؤره كى بكارهينانا زمانيه د بيافه كى ديار كريد، مينا ديسكؤرسا سياسى و ديسكؤرسا زانستى. واتا سيبى، ديسكؤرس وهكى هه فپچ بكار دهيت، د قى واتايندا ديسكؤرس ژ ههؤ دهيته جوداكرن.

ديسكؤرسى ب شيويه كى گشتى نهؤ تايه تمه نديه هه نه:

1. هه ديسكؤرسهك دشيت دابه شى دوو يان چهند ديسكؤرسين دى بيت.
2. دوو يان چهند ديسكؤرس دشين د ئىك ديسكؤرسدا تىكه ل بن.
3. ديسكؤرس ب بوورينا دهى دهينه گوهورين، لى هيلين سه ره كى د ناهبه را واندا هه ر دميين.

4. ديسكؤرسين نوى پهيدا دبن، و ديسكؤرسين كفن دمرن.

5. ديسكؤرس همموو جارى تهواو كهر يان لدؤى ديسكؤرسين ديبى، ديسكؤرسهك ل وى دهى دهيتته گوهورين دهى ديسكؤرسين دى بهينه گوهورين.

6. مهرج نينه ديسكؤرسى ب دياردهيه كا مەزن يان گر بزاني، ديسكؤرس دشيته ل ناسته كى گريان هوير بيت.

7. ديسكؤرس دشيته ژ رؤنانا چەندين ديسكؤرسين دى پينكهيته.

8. چەندين جوړين ديسكؤرسان هەنە و چ رينك نينن كو وان بهژميړين.

4. زمان و ئايدؤلؤزى – ideology

سەرەراى هەبوونا نيړينين جياواز لسەر ئايدؤلؤزى، لى د بياقى شروقه كرنا ديسكؤرسا رهخه ييدا، چه مكى (ئايدؤلؤزى) بى بؤ تيگه ههشتنا ديسكؤرسى، ب مژاره كا گرنگ دهيتته زانين. لايه نگرين فى بياقى د وى باوه ريدانه كو زمان هه لگرى بارى ئايدؤلؤزىيه، و ئايدؤلؤزى ب هاريكاريا زمانى دچيته د ناؤ رهفتار و كرده بين جفا كيدا. پرسا زمان، ئايدؤلؤزى، جيهان بينى و هيژ ژ بابە تين بنه رتهى و گرنگ د بياقى شروقه كرنا ديسكؤرسا رهخه ييدا، دهينه هژمارتن. ئايدؤلؤزى په يوه ندييه كا نيژيك لگهل زمانى هه يه، بكارهينانا زمانى ئاساييترين شيوى رهفتارا جفا كيه. سه پاندا هيزى د جفا كين نويدا، بريكا ئايدؤلؤزى و ب تايه تى بريكا ره هەندين ئايدؤلؤزىين زمانى دهيتته ئەنجامدان.

شروقه كرنا ديسكؤرسى، شروقه كرنا كه تيگؤريين زمانيه، ب واتايه كا دى، مفا وه رگرتن ژ به كگراوند يان رهفتارين جفا كيه بؤ شروقه و هه لسه نگاندا كه تيگؤريين زمانى و بيژه يى د ناؤ ده قيدا. ئارمانجا سه ره كيا شروقه كرنا ديسكؤرسى، پيشكيشكرنا سالؤخدا نه كا يه كسانه بؤ هه ر سى ره هەندين سه ره كيين ديسكؤرسى. ئەؤ ره هەنده بريته نه ژ بكارهينانا زمانى،

دروسبوونا په يوه نديى د ناښه را باوه ران و هه شهنگى د بؤنه بين جفا كيدا.

(فان دايك) ئايدؤلؤزىيان ب (سيسته مين باوه ران – systems of believes) دزانيت، كو د مؤديلا جفا كى – مەعريفى – socio - cognitive يا ويدا، نواندين هه فپشكين گروپين جفا كى يان ب واتايه كا دى شهنگستى فان نواندا بخؤفه د گريت.

ئەفه (واتا) نه كو... بارى ئايدؤلؤزى هه لدگر... و بهه را پتر مهست ژ واتايى، واتا په يقايه. گومان د فى چەنديدا نينه كو واتا په يقان گرنگه، لى پيشگرمانه، نامازه پيكرن، خواستن و پينكهه گريدان كو همموو پينكهه ناليه كى دى واتايى پيكده مين، ژى گرنگ.

5. ئايدؤلؤزىا

لدويف نيړينا (فريكلاف)ى، ئايدؤلؤزى بريته ژ (واتا د خزمه تا هيزيدا)، واته ئايدؤلؤزى، همموو جارى بهرژه وەندى و ئارمانجين گروپ، ريكخه راو و دهوله تان لسەر ناسته كى بهرز و ل گوره پانا جفا كيدا، بجهده بينيت، خوه لپشت گوزاره – proposition بين ناسايى فه شارتيه. هه وره سان (فان دايك)، دده ته خوه ياكرن كو ئەؤ بابە ته ب تايه تى ل جيهانا ئەفروكه گه لهك يا گرنگه، چونكى گه لهك كهس و گروپ ب فه شارتن، دووروياتى و فيلبازى پيكنولى دكەن كاريگه رى لسەر هه رازا كه سين دى بكن و هه رازا وان لدويف بهرژه وەنديا خوه بگوهورن.

نواندا ئايدؤلؤزىك ب شيوه يه كى گشتى (دهر بر) يانژى نيشانا نيړين، بوچوون، هه لويسه ت، بهرژه وەندى و سيمايين ديين گروپ و كؤله يانه، چونكى كرده يا سه ره كيا سه رگؤتاران (دهر برين و په يوه نديين رازيكه ره)، لهوا بؤ زانينا گرمانه بين ئايدؤلؤزىين سه ره كى د ناؤ وى جفا كيدا، ئەو ب پشكا سه ره كى و گرنگ د ده قدا دهينه هژمارتن.

ديسكۆرسى ژى ب شروڤه كرنا فى يه كى دزانيت. شروڤه كرنا ديسكۆرسا ئهركى كو گرنگى ب بكارهينان و دهرووبهري - context of situation ددهت، ديسكۆرسى لدويڤ دهرووبهري و بكارهينانى شروڤه دكهت. سييه مين جورى شروڤه كرنا ديسكۆرسى، شروڤه كرنا ديسكۆرسا رهخه يى - critical discourse analysis له. شروڤه كرنا ديسكۆرسا رهخه يى ژ وهرارا ديسكۆرسا ئهركى پيدا بوويه و ب نيرينين فويله سوڤى فرهنسى ميشيل فوكوى (1926-1984ز.) و قوتابخانا رهخه ييا فرانكفورت كارىگهري بوويه.

8. شروڤه كرنا ديسكۆرسا رهخه يى - critical discourse analysis

د شروڤه كرنا ديسكۆرسا رهخه ييدا دهينه گوتن كول پشت ههر دهقه كى و ديسكۆرسه كى نايڤولوزييه كا قهشارتى ههيه ههر ئه وژى رۆنان، و اتا دهقى و ديسكۆرسى دهستيشاندهت، شروڤه كارى ديسكۆرسى پيكولى دكهت فى نايڤولوزيى پيدا بكهت. د فى جوريدا هه موو ديسكۆرسه ك ب تايه تى ديسكۆرسا سياسى دهينه وهرگرتن. ديسكۆرسا چاپه مهنى و دهقى وان، ب شهنگستى سه ره كى فان قه كۆلينان دهينه هژمارتن.

شروڤه كارى ديسكۆرسا رهخه يى پيكولى دكهت ناگه ي و شاره زاييا رهخه يى بده ته خه لكى، داكو خه لك نهيه كسانيان بنياسن و به ره ڤ گوهورينى بچن و پيكولا بجه هينانا دادپهروه رى بدهن. ههروه سان خه لكى فيردكهت شروڤه كرنى بو هوكارين رۆنانا دهق و ديسكۆرسان (مينا چه وانيا به ره مه اتنا دهقى، هيرى، چاڤديرى، ديسكۆرس، نايڤولوزى و ديروك) بكهن، داكو باشت راستيان بزائن.

ژلايى (فريكلاف) شروڤه كرنا ديسكۆرسى ژسى ناستان پيكهاتيه: ناستى ئىكى، وه سفكون: ديسكۆرس

رۆنانين ديسكۆرسى - discursive structures

ئه و رۆنانين زمانى و جفا كينه، كو نه گهري د گوتن يان دهقه كيدا بهينه گوهورين، (كه رهسته يه ك ژى بهينه گوهورين، كه رهسته يه ك نه گهري بكاره اتبا و كه رهسته يه ك نه گهري بكار نه هاتبا) نهغه ليكده نهغه يين جياواز هه لدگرن، بابته ك دهينه قهشارتن و مژدار دببى و بهروفاژى، دهغه ك ئاشكه راتر دببى، پشكه كا دهقى بهرجهسته تر دببى يانژى پشكه ك دهينه پشتگوه هافين. (فريكلاف)، هه ليزاردا په يغه كا ديار كرى، هه ليزاردا رۆنانا بكهري ديار - active voice و بكهري نه ديار - passive voice، پروسا بناقرون - nominalization، نيشانده نا خوازه يى، هه ليزاردا شيوى ده برينا راسته خو يان نه راسته وخو، هه ليزاردا جهناقين كهس و گشتى ب رۆنانين ديسكۆرسا دزانيت.

6. هير

ئيك ژ مژارين گرنگين دى د شروڤه كرنا ديسكۆرسيدا، هير. فريكلاف (1995)، هاج و كريس (1993) و فان داك (1998) د وى باوه ريده كو ديسكۆرس كهله كه كو تيدا هير، دهينه ئاڤاكرن، پهروه ره كرن و قهژاندهن. نه و د وى باوه ريده كو هير، بهروفاژى نايڤولوزيى پروسه يه كا سرؤشتى نينه، بهلكو چه مكه كى بنه ره تيه و بتنى زمان دشيت هير و په يوه ندين گريداى ب ويغه د ناڤ نه ندامين جفاكى ديار كرىدا وينا بكهت.

7. جورين ديسكۆرسى

شروڤه كرنا ديسكۆرسى - discourse analysis ژ تايين سه ره كين زمانقانيا ئهركى دهينه هژمارتن كو به ره ڤ سه رنجويى چوويه. د شروڤه كرنا ديسكۆرسى ب شيويه كى گشتى سى نيرين هه نه: شروڤه كرنا ديسكۆرسا بونيا دگهري و رۆنانى كو ديسكۆرسى ب يه كه يا مه زنت ژ رستى و شروڤه كرنا

مؤديلا شروڤه کرنا ديسکؤرسا ره خه نه بيا (ڤه ن ليون)ی، هدر دهق يان گووتنهك بهرهمی هزری – جفاکيا (نايدؤلورژيا) کهس يان چينه کا ديارکرييه، و ڤه ژه نا کؤمه کا بيروباوهر، ليکدانه ڤه و بهايين د ناڤ وی جفاکيدانه. له ورا هه موو پشکين پيکهيته رين دهقي، مينا دهنگی، په يقی و سينتاکسی د خزمه تا دهر برينا مده به ست و نيرينه کا ديارکرييه. بقی رهنگی ژ دهنگه کی ديارکری هدا دهقه کی ديارکری، دشين مينا سيمايين ديسکؤرسا د بهينه وهر گرتن.

لدويڤ نيرينا (ڤه ن ليون)ی هدر ديسکؤرسهك ژ کؤمه کا سيمايين ديسکؤرسا د پيکهيته بيا. پيکهيته ديسکؤرسا د – discursive structure ژ نه نجامي نيرينن جفاکی – کهلتوورين دانهری، وهر گيری، ناخفتنکه ر ڤه گيری دهقي پهيدا بوويه.

(ڤه ن ليون) د مؤديلا خوه دال شرينا زارافي – پشکدارين ديسکؤرسی – participants، زارافي بکارين جفاکی – social actor بکاردهينيت، نه ڤه ژی لگهل بوچوونا وی، کو بوچوونه کا جفاکی – واتايی – social semantic هه بيه دگونجيت.

سيمايين ديسکؤرسا د

د مؤديلا (ڤه ن ليون)يدا، سيمايين ديسکؤرسا د، ب سهر دوو جوران هاتينه دابه شکر، سيمايين لسهر بنه رته ڤه شارتني – covertness و سيمايين لسهر بنه رته ڤه شکرابي – overtness دهين. نه ڤه سيمايه لدويڤ مده به ستا دانهری، ههروه سان لدويڤ چه وان بيا هزرکرا هزری – جفاکيا دانهری و ژ پيخه مده ت بجهينانا مده به ستا وی، گرنگی پيدهيته دان. سيمايين گريداي بنه رته ڤه شارتني، بریتينه ژ: (ژيرن، نازراندن، نه دياری، جوری ليترفينی) و سيمايين گريداي بنه رته ڤه شکرابي، بریتينه ژ(چالا ککر، پيکفه گريدا، ژيکفه کون، بناڤکون)

وه کی دهق (پيکهيته ژ شروڤه کرنا زمانی د چارچوڤی پهياندا، سيسته می دهنگی و پيکفه گريدا د ناسته کی مه زنت ژ رستي)، ناستی دووی، ڤه کر، ديسکؤرس مينا هه لسوکه و تا د ناڤه را پرؤسا بهرهمه ميان و ڤه کرنا دهقي (باسی بهرهمه ميانا دهقي و وهر گرتنا دهقي ژلايی وهر گريڤه)، ناستی سيی، ناشکه راکرن: ديسکؤرس مينا بياڤهك کو تيدا نه ڤه سی ڤوتاغه (دهق، هه لسوکه تا دناڤه را ڤوناغا بهرهمه ميان و ڤه کرني و ره نه ندي جفاکی) تيدا دهينه شروڤه کون.

ويداک – wodak و لودويگ – Ludwig

ناشکه را دکهن کو شروڤه کرنا ديسکؤرسا ره خه ني تيوره کا نيکده ست و خودان که ره ستين ديار و خودان پيئاسه نينه، به لکو بهرنامه يه کی ڤه کولينييه کو شيوازين جياواز و هه مه جورين تيوريه. لي بدروفاژی ڤي هه مه ره نگیي فریکلاف و ويداک بنه رته تين سهره کين شروڤه کرنا ديسکؤرسا ره خه ني، بقی رهنگی ده ستين شانده کون:

1. شروڤه کرنا ديسکؤرسا ره خه ني باسی دايشين جفاکی دکه ت.
 2. په يوه نديين هيی، ديسکؤرسينه.
 3. ديسکؤرس، جفاک و کهلتووری بهرجه سته دکه ت.
 4. ديسکؤرسی، کرده يه کا نايديولورژی هه يه.
 5. ديسکؤرس، ديروکيه.
 6. په يوه ندييا دهقي و جفاکی، راسته وخو نينه و گه هينه رهك هه يه.
 7. شروڤه کرنا ديسکؤرسی وه سف و ناشکه راکرنه.
 8. ديسکؤرس شيويه کی ديی کرده يا جفاکيه.
- پشکا دووی: شروڤه کرنا گوتارا ره خه بيا ((رؤژناما برايته)) لدويڤ پيکهيته رين جفاکاناسی – واتايين ڤه ن ليون

ڤه ن ليون – van leeuwen

1. ژيړن – exclusion

ژيړن سيمايه كې ديسكورسيه. ب هاريكاريا وي ټه گهر و ټه نجامدهرېن بكارين جفاكي دهپته فهشارتن يان ژي دهپته كيڼ رهنگگرن. ژبهه هوكارين جياواز همموو بكار د ديسكورسيډا ناهپته نيشاندان. بهلكو لدويش نارمانجا بهرهمهپنهريڼ ديسكورسي ډهردكهفيت يان كيڼ رهنگ دبیت. هندهك ژيړن بيي ټامانجن و ټه هوپركارينه بين وهرگر ناگههداري وانه يان ژي نههاتنا وي زانياربي كاريگهري ل تيگههشتنا وي ناكهت، لي هندهك ژي ب مدهست دهپته ټه نجامدان.^{۱۳۳}

ژيړن ب دوو ريكيڼ (فهشارتن – suppression و كيڼ رهنگگرن – backgrounding) دهپته ټه نجامدان. ژبهه ټه گهرين جياوازين ديسكورسي همي بكارين جفاكي د ناؤ ديسكورسيډا ډهردناكهفن. هندهك جارن هوكاري كاري ديارينه، لي كاريارا وي د رستيډا ههيه. ټهؤ جورى ژيړني كو ب (كيڼ رهنگگرن) دهپته نياسين، بكارى جفاكي ب تهواوي ژينابهت و دهافپته پهراويزي، بفي رهنگي بالا وهرگري ژي دووردكهت.^{۱۳۴} وهرگر بريكا هندهك شيوازين د ناؤ ديسكورسيډا دشيت بگههپتي.^{۱۳۵} لي هندهك جارن د نيشاندانا بكارين جفاكيډا، ژبلي ژيړنا بكارى جفاكي كاريار و رهفتارين وي ژي دهپته ژيړن و چ شينوارهكي ژي ناهپليت، ټهؤ جورى ژيړني ب (فهشارتن) دهپته نياسين.^{۱۳۶} ټهؤ ژيړنه رهتكونا هوكاري جفاكيه و وهرگر ب چ شيويهكي نه شيت بگههپتي.^{۱۳۷}

بؤ نمونه:

1. ((بهوه نابي كه حيزبي ناوبراو ههولي كه مكردهوهي مافه كاني گهلي كورد بداو، بهلكو بهوه دهبي زياتر

سنگي بؤ ټه مافانه بكاوهوه...)) (رؤژنامهي برايته تي:

ژماره 13: بهرپهري 1) (مدهست ژ مافين كورد نههاتيه دباركرن كا كيژ مافن.)

2. ((... به بيانوي پاراستني چهند پهيوه ندييه كهوه بيت له گهل چهند لايه نيكي دباركراو...)) (رؤژنامهي برايته تي: ژماره 13: بهرپهري 7) (ټهؤ لايه نه نههاتيه دباركرن)

3. ((خو ټه گهر گورپينيك له سياهه تيانا روي داوه دهبا بؤ گهلي ټاشكراهن...)) (رؤژنامهي برايته تي: ژماره 13: بهرپهري 1) (مدهست ژ وان پارتا كومونستين عيراقيه.)

4. باسي ديموكراتيهت بكات له پارچه دهكي ټه عيراقه و ههر ټه ديموكراتيه ته له بير خوي بهرپته وه له به شيكي تري عيراق، و.. باسي ههندي له شههيدان بكات و ههنديكي تريان له بير خوي بهرپته وه.. (رؤژنامهي برايته تي: ژماره 13: بهرپهري 7)

(مدهست ژي عهدهب و شههيدين عهدهب و كوردستان و شههيدين كوردستانيه.)

ژبلي ههر دوو رپكارين (فهشارتن و كيڼ رهنگگرن)، تايين ديين هيلكاريي دچنه ژيړ رپكاري (باسكرن – inclusion) ي. بريكا سيمايي (باسكرن) ي ټه دشين ټيك ژ بكاران يان كاريارين وان بهرجهسته تر بكهين.^{۱۳۸}

2. باسكرون – inclusion

د في شيويهدا بكار ب شيويهكي راسته وخو و ټاشكهرا د ديسكورسيډا دهپته باسكرون. شيوين جياوازين باسكرون بريينه ژ: دياركرنا رولي – role allocation، دياركرنا جورى ليژريني –

1. ((ئەم ھەلۆیستەى (گریق الشعب) دەست درێژیه بۆ سەر چەپەرەوتی (یسار) و ھەرگیز لە گەڵ ھەلۆیستی چەپەرەوانەى راستەقینەدا ناگونجی.)) (رۆژنامەى برايه تی: ژماره 14: بەرپەرى 7)

2. ((... دیکتاتوریتی تاکرەوى قاسم کەوتە بەرپا کردنى دەست درێژى بۆ سەر بزوتنەوى نیشتمانى کورد...)) (رۆژنامەى برايه تی: ژماره 16: بەرپەرى 7)

2-2- ديار کرنا جوړی لیفرینی - reference allocation

د دیسکۆرسیدا ئەم دشیین سیمایین مروڤی و نەمروڤی بەدینە بکارین جفاکی. ئە گەر بکاری جفاکی ب شیوی مروڤ بەیتە نیشانان ب (کەسیکرن- personalization) دەیتە نیاسین و ئە گەر بکاری جفاکی ب شیوی نەمروڤ بەیتە نیشانان ب (نە کەسیکرن- impersonalization) دەیتە نیاسین.

شیوین ب کەسیکرن - personalization، کە تیگۆریی ب کەسیکرن بریتینە ژ:

1-2-2- دەست نیشان کرنا - determination و دەس نیشان نە کرنا - indeterminatation

ئە گەر ل دەمی نیشانان بکارین جفاکی، ناسناما وان ناشکەرا و دیار بیت، مفا ژ شیوی (دەست نیشان کرنا - determination) ھاتیە وەرگرتن. و ھەر گاڤا بکارین جفاکی وەکی کەس و گروپین نە نیاس ھاتیە نیشانان مفا ژ (دەس نیشان نە کرنا - indeterminatation) ھاتیە وەرگرتن. (مفا وەرگرتن ژ نامراز، ھە فالنأ و جھناقین نە دیار و... ھتد وەکی ھەر کەس، ھندەك، فالان، قوتابیه کی... ھتد) بەری خو بەدەنە چەند نموونەیان ژ دەس نیشان نە کرنا: بۆ نموونە:

1. ((... چەند ریبازیک لە ناو حیزبی شیوعی عیراقیدا ھەیه و...)) (رۆژنامەى برايه تی: ژماره 16: بەرپەرى 1)

reference allocation ، ديار کرنا جوړی وى - type allocation

1-2- ديار کرنا روړی - role allocation

ئەو رۆلین کو د بەرجەستە کرنیدا بۆ بکاران دەیتە دان، واتە ديار کرنا بکەرى - agent و ئەو کەسى ئەو کریار بەسەر دەیت - patient ، د شروڤه کرنا دیسکۆرسیدا گەلەك گرنگن. ديار کرنا روړی ب فان شیوان دەیتە ئەنجامدان:

أ. چالاک کرنا - Activation، بکار ب شیوی ھێرەکا چالاک و ئەنجام دەرى کردەیه کی دەیتە نیشانان. بۆ نموونە:

1. ((حیزبی شیوعی عیراق پرۆژەى ناشکراو باش و پیشکەوتنخوازی بەرامبەر مافە نەتەوہی یەکانی گەلی کورد ھەبوو...)) (رۆژنامەى برايه تی: ژماره 13: بەرپەرى 1)

2. ((رۆژنامەى ناوبراو دەوہى لایەنى کورد بشکینى و، تەگەرە لە بەردەم داواکاری یە نەتەوہی رەواکانی گەلی کورددا دابنى...)) (رۆژنامەى برايه تی: ژماره 24: بەرپەرى 7)

ب. ئازراندى - Passivation، بکاری جفاکی ب شیوہیەکی دەیتە نیشانان کو ئەو نەچارە وى کارى ئەنجام بەدەت. لقیرو بەروفازی جوړی بەرى پینکول دەیتە کرنا بەرپرساتی ژ سەر ملین بکاری ھەلگرت و روړی وى کیمرەنگت بکەت. ئە گەر ئەو نیشانانە ب شیوہیەکی بیت کو بکار بیتە مژار و ئارمانجا کریارى، ب ئازراندا راستەوخو دەیتە ھژمارتن و ئە گەر بکار ب شیوہیەکی نە راستەوخو ئەنجامی کریارى وەر بگرت و ب سەر دا بەیت ب ئازراندا نە راستەوخو دەیتە ھژمارتن. واتە بکار ب شیوہیەکی نە راستەوخو مفا و زیانین کریارى ب سەر دا دەین.

بۆ نموونە:

2. ((تاقميك له ناو حيزبي شيوعى دا هەر له ههولدانا بوو بۆ ئهوهى شيوعيه كان زۆر تىكهلى شوڤشى كورد نه بن...)) (رۆژنامهى برايه تى: ژماره 18: بهرپهري 7) (نه هاتيه دياركرن كا ئه و تاقم و ريباز كيژكن).

دهستيشانكرن ب چهند شيوان دههتته نه نجامدان:

1-2-2-1-1 پىنگه گرندان - association

د شيوى پىنگه گرندانيدا بكارين جفاكى ب شيوهي گرۆپى و پىنگه گرئيداي دههتته نيشانندان. فان گرۆپان لدۆر كرده به كى يان نيرينه كا تايهت بوچوونه كا هه قيشك (لگه ل يان لدژ) هه به. دههتته بو نمونه:

1. ((...به ئاشكرا له هه لويست نواندن و پاش گه زبوونه وه كانى سه ركرده كانى حيزبى شيوعى دا به ئاشكرا چهندان جار ده ركه وتوه هه تا به رامبه ر به مه سه له ي بزوتنه وه ي رزگاربخوازي عه ره ب و مه سه له ي گه لى فله ستين و يه كيتى عه ره ب...)) (رۆژنامهى برايه تى:

ژماره 15: بهرپهري 7)

2. ((ئه وه بوو ديكتاتوريتى تاك ره وي قاسم كه وته ده ست دريژى بو سه ر بزوتنه وه ي نيشتمانى كورد و دژى هه موو شتىكى ديموكراتيه له عيراقدا و ئه و ده ست دريژيه به بوه جه نكيكى فراوان دژى گه لى كورد و ده زگا كانى و بوونى و ده سه كه وته كانى و (ده سه كه وته كانى) جوتياره كورده كان سووتاندى (1000 گوند بوو...)) (رۆژنامهى برايه تى: ژماره 16: بهرپهري 7)

2-2-1-2-1 differentiation - ژىنگه كرن

د ژىنگه كرنيدا، كه سه ك يان گرۆپه ك ژ بكارين جفاكى ب ئاشكرايى ژ گرۆپين ديبن وه كه هه ق دههتته جوادكرن و ب ده برينه كا دى خو ه يى - self و نه خو ه يى - other پهيدا دبىت. دههتته ئه و جودا ه يى ديئخهتته د نا قه ررا (مه) و (وان) دا، هه ده ك جار ان ژى ئه ق

جوداكرنه برىكا زمانى پهيدا نايبت و برىكا واتايى دبىت. دههتته بو نمونه:

1. ((... به رامبه ر ئه م تاقمه، تاقميكى تر راپه رى و چوو به گز ئه و سياسه ته دا و داواى چه سپاندى په يوه ندى حيزبى شيوعى و شوڤشى كوردستانى ده كرد...)) (رۆژنامهى برايه تى: ژماره 18: بهرپهري 7)

2. ((... به رامبه ر بزوتنه وه ي رزگاربخوازي گه لى عه ره ب كه بزوتنه وه ي پيشكه وتنخواز و عاديلانه يه و هه روه ها به رامبه ر بزوتنه وه ي رزگاربخوازي گه لى كورد، كه ئه ميشيان هه ر بزوتنه وه يه كى پيشكه وتنخواز و عاديلانه يه...)) (رۆژنامهى برايه تى: ژماره 18: بهرپهري 7)

3-2-2-1-3 نافلتيان و پۆلينكرن

ئه گه ر بكارين جفاكى د ديسكورسه كيدا لدويڤ ناسناما تايهت بخوه بههتته ده ستيشانكرن، شيوى نافلتيانى بكارهاتيه و پتر مفا ژ نافيئ تايهت دههتته وه رگرتن، نافلتيان د شيت ب شيوى پله دارى بيت وه كى (پروفيسۆر نازاد) يانژى خزماتى بيت وه كى (بابى من نازادى). پۆلينكرن، دۆخه كه كو بكارين جفاكى لدويڤ ناسناما كۆمى و ئه ركى كو د ناڤ وى كۆميدا هه به و يه كسانه لگه ل ئه ندامين ديبن وى كۆمى، دههتته نيشانندان. د شيت لدويڤ رۆل يان كارى كو ئه نجام ددهت بههتته پۆلينكرن (مامۆستا) دههتته

شيوى پۆلينكرنى ژى سى جوران پىنگه دههتته:

أ. رۆلدان، د فى جوريدا بكارين جفاكى لدويڤ وى چالاكيا ئه نجام ددهن، دههتته نيشانندان. وه كى: پاريزه ر، وه زيڤى ناڤخۆ، ريقه به ر... ههتد. بو نمونه:

• ((...بهلام سهرکردايه تي ئيستاى شورش
 (سهرکردايه تي بارزاني) له گهل ئه و رايه دا بوو...))
 (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 17: بهرپهري 2)
 ب. ناسنامه دان، ئه و ژى ب سى شيوان دبیت: يا
 ئيكي، ناسنامه دانا كه تيگوريه كو بكار لدويڤ
 ريككه فتنين سرؤشتي، كه لتووري و ديروكي دهينه
 پيناسه كرن، وه كي نه ژاد، نه ته وه، نغش، ئايين، پيشه،
 چينا جفاكي... هتد. وه كي (موسلمان، رؤژنامه فان،
 كافر، نه ته وه په رست و... هتد) يا دووي، ناسنامه دان
 خزماتي، نشاندا نا بكاران لدويڤ په يوه نديين خزماتي،
 هه قاليني و پيشه يي دبیت. وه كي، هه مي برايي مه،
 هه قالين من، بابي من، كور ي وي... هتد. يا سبي،
 ناسنامه دان رؤخساري، بكار لدويڤ رؤخساري وان
 دهين نيشاندا ن. وه كي (جوان، كر يت، به ژن بلند
 و... هتد)

بؤ نمونه:
 1. ((... هه رچهنده (طريق الشعب) كؤمه ليكي
 چه پره وه (يسار)، به لام هه رگيز مافي ئه وه ي نيه
 چه پره وي و پيشكه و تخوازي ته نيا به مولكي خوي
 بزاني...)) (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 14: بهرپهري 7)
 2. ((... بزوتنه وه ي رزگار يخوازي گه لي كورد به
 رووني، پووجه لي ئه وه له ويستانه ي (طريق الشعب) يان
 سه مانده...)) (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 14: بهرپهري
 7)

3. ((... بؤ ناگاداري نووسهران و په يامني راني (طريق
 الشعب) و بؤ ئه وه ي شوين و جبي خويان بزنان،...))
 (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 15: بهرپهري 2)
 4. ((... پيوستي سه رشاني گشت هيزه
 نيشتمان په روه ره كاني عيراق، به هه موو دهسته و به ره
 شور شيگيره كانيانه وه...)) (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 19:
 بهرپهري 7)

5. ((... چاوي خي راني شه هيده كاني كوردستان
 ئه كر يته وه باوهش بؤ كور په كانيان ئه گرته وه...))
 (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 24: بهرپهري 8)
 ت. بهادان، د قي شيويه دا بكار لدويڤ بهيان دهينه
 نيشاندا ن. وه كي (خايين، جاش، نه زان، بكؤو... هتد)
 بؤ نمونه:

1. ((... ئه وه بوو هيزه شه رفرو شه كان چه نده ها
 ريگاي چه وتيان گرته بهر ...)) (رؤژنامه ي برايه تي:
 ژماره 24: بهرپهري 1)
 2. ((... به پله ي يه كه م دژي ئيمپرياليزم و
 كونه په رستانه و هه روه ها هه وليان ده دا كه له ده وري
 شور شي كوردستان كه م بكه نه وه...)) (رؤژنامه ي
 برايه تي: ژماره 18: بهرپهري 7)

4-2-1-2-4 دهستيشانكرنا ئيك ئالي و چه ند ئالي
 د دهستيشانكرنا ئيك ئاليدا، بكار ي جفاكي د ئيك
 ده مدا بتي د ئيك كرده يا جفاكي دا پشكدار ي د كه ت. د
 دهستيشانكرنا چه ند ئاليدا، بكار ي جفاكي د ئيك ده مدا
 د چند كرده يين جفاكي دا پشكدار ي د كه ت. (نمونين
 بهري ژ جور ي ئيك ئالينه) دهستيشانكرنا چه ند ئالي،
 فان ژير بابه تان بخوه شه دگريت:
 أ. دوو ئالي، دوو رولين هه مبهري دده ته بكار ي، روله ك
 دشيت گري دا ي كه سايه تيا ويا بهري و رولي دي دشيت
 گري دا ي كه سايه تيا نو كه و بهيت بيت. ﷻ
 بؤ نمونه:

• ((... پرسيار يكه ئاراسته ي (كلك) يسته
 شو فنييه كاني ناوبراو به (طريق الشعب) ي ده كه ين...))
 (رؤژنامه ي برايه تي: ژماره 15: بهرپهري 8) ﴿ ده مان
 ده مدا كو سه ر ب حيزبا شيعيا عيراقينه، دويقه لانكين
 شو فنيانه ژي.﴾
 ب. هيما كرن، بكار هينا نا في شيوه ي ل وي ده ميه كول
 شوينا بكارين راسته قينه د كرده يين جفاكيين به ره بلا فدا،
 بكار يان گروپه كي بكارين ئاشوبي و چيروكي بهين. ﷻ

بكارهينانا شيرين و فهرهاد، مهم و زين، كاوي ناسنگهر، زه حاك و... هتد.

ت. ده لاله تا هه فيچ، د في شيوهيدا بكاره كي ديار كرى كو رؤل و سيمايه كي ديار كرى ههيه د شيت رؤل كي دي ژى وهر بگريت.

بؤ نمونه:

((برايه تي: چليك هه تاوي به لپنه له مه وداي خه با تي رؤلانه ي هه موو هه قالينكا... په نجه رهي خوري سه ر باخچي به ري رهنجي پر فيدا كاري هه موو رؤل هه كي نازاي نم گله به...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 1: به رپه ري 8) ﴿ براي تي د هه مان ده مدا كو رؤل نامه به كه، تيشكا رؤل ي و په نجه ره و هه تافه ژى.﴾

تيكچرژاندين، د في شيوهيدا هه فالناقه كي ديار كرى كو تايه ته ب گرؤپه كي ديار كرى، بؤ هه ر ئيك ژ نهدامين وي گرؤبي دهينه بكارهينان.

بؤ نمونه: فريشتا رزگار كهر، بؤ پزيشك و پوليسين ناگر فهرماندين دهينه بكارهينان.

2-2-2- شيوين ب نه كه سيكرن - impersonalization ب دوو شيوان دبیت:

1. نه بستراكتكرن - Abstraction

د شيوي (ب نه بستراكتكرن - Abstraction) دا سالوخه كي بكارى ل جهي وي دهيت و بغي رهنگي دهينه نيشاندين. نهؤ ريكاره بؤ كيمكرنا كهس و گرؤپان دهينه بكارهينان. بؤ نمونه:

1. ((پرؤپاگنده ي تاقمه شوفينيسته كه ي ناو سه ركر دايد تي حيزبي شيوعي عيراق...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 13: به رپه ري 5)

2. ((نه.. نه ي راست رهوه به ريزه كان!.. نه.. به ري خور به بيژنگ ناگيري...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 15: به رپه ري 2)

3. ((له لايه كه وه نم تاقمه هه لبازه هه لپه به كي روي پيشكه و تنخوازانه ي پرشنگداری بزوتنه وه ي رزگار يخوازي نيشتماني كورد...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 8: به رپه ري 1)

2. به رجه سته كرن - Objectivation

به رجه سته كرن - Objectivation ب نارمانجه كا جودا تر دهينه نه نجامدان، هندهك جاران بؤ مه به سستا دانا هيه به تي و هندهك جاران بؤ لادانا به رپرسياره تي ژ سه ر ملين بكارى سه ره كي دهينه نه نجامدان. ﴿ نهؤ ژى ب چهند شيوان دبیت:

• به رجه سته كرن جهي، ويناكرن برپكا جهي دهينه نه نجامدان.

بؤ نمونه:

1. ((... هه ر له كوردستاندا نهك له به شه كاني تري كوماري عيراقدا ده ستيان كرد به پيكدادان و سه نگر ي عه سه كره ي...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 6: به رپه ري 1)

2. ((كاتيگ شورشى جه زائير به رپابوو، حيزبي شيوعي جه زائير له سه ره تادا باوه ري پي نه هينا...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 15: به رپه ري 1)

• به رجه سته كرن كه ره سته ي، ويناكرن برپكا كه ره سته ي دهينه نه نجامدان. بؤ نمونه:

1. ((هه زاران پارچه چه كيان وه رگرت، چوون به گز گه لي كوردا، گوي رايه لي هيج ريكه و تنيكيش نين...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 6: به رپه ري 1)

2. ((... چهند جار يك به توپ و چه كي قورس كه وته ناگر باراني سنجار و ناوچه كاني تر و...)) (رؤل نامه ي براي تي: ژماره 6: به رپه ري 1)

• به رجه سته كرن برپكا گووتني، ويناكرن برپكا فه گوهازتنا ناخفتني دهينه نه نجامدان. بؤ نمونه:

1. ((... (طريق الشعب) زياتر له سهر هلرشتني درو

وده له سه كاني دهر و او و ده لي: هه والي كوشتني هاوري عبدالله روستي بوو به هوي پهره سهندني تورپهي و بيژاري خهلكي ناوچه ي بالهك...)) (رؤژنامه ي براييه تي:

ژماره 21: بهرپهري 1)

2. ((له مهو پيش باسي نه وه مان كرد كه چهند ريبازيك له ناو حيزبي شيوعي غيراقدا ههيه...)) (رؤژنامه ي براييه تي:

ژماره 16: بهرپهري 1)

• بهرجهسته كرنا نه ندامي، ويتاكرن برپكا نه ندامين له شي دهينه نه نجامدان.

بو نمونه:

1. ((... ريگه نه دات سنوري قانون بشكيتري و له هه موو كه سيك بدات كه نيازكي واي له دلا بيت...))

(رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 7: بهرپهري 5)

2. ((داوايان لي ده كهين با نوينه راني خويان بو كوردستان بيترن و به چاوي خويان وه زعه كه بين...))

(رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 6: بهرپهري 2)

3-2- ديار كرنا جوړي وي - type allocation

ژبلي جوړي ناماژه پيكرن و رولي بكارين جفاكي،

دهستني شانكرنا سرؤشتي وان ژلايي ره گهز و جوړي ليژفرين زي ب هوكارين دهستني شانكه رين بكارين

جفاكي دهينه هژمارتن. جوړي ليژفريني دوو شيوين تاك

ليژفرين و گروپ ليژفرين هه نه. ده مي بكار ب شيوي

تاك دهركه فيت، دوخي (تاك ليژفرين) ه و (گروپ

ليژفرين) نيشاندا نا بكاران ب دوو شيوين گروپينه.

گروپ ليژفرين زي دابه شي دوو جوړين (گشت

ليژفرين) و (كومه لا ليژفرين) ي دبيت. نه گهز د گروپ

ليژفريندا، گروپين بكار ب رپكا ژماره يان بهيته

نيشاندان، كومه لا ليژفرين و بهروفازي گشت

ليژفرينه.

• ره گهزي ليژفريني، زن، مروفا، زاروك، گوندي،

ديقه لانك... هتد.

بو نمونه:

1. ((... نه مه نه وه ناگه ييتي شيوعيه كان چالاكي يان ني يه له ناو ئافره تاندا، به لام...)) (رؤژنامه ي براييه تي:

ژماره 15: بهرپهري 2)

2. ((... چون نه مندالانه نازان نارهبزي

ده برين...)) (رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 15: بهرپهري 8)

• تاك ليژفرين، به درخان بهگ، بارزاني، ئيزدين شاه و... هتد.

بو نمونه:

1. ((... كه پيشه واي گلمان مسته فا بارزاني

سه ركردايه تي دهكات...)) (رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 6: بهرپهري 1)

2. ((كاتيكش (لينين) ويستي يه كيتي گه لاني سو فيه ت

بچه سپي...)) (رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 13: بهرپهري 1)

• گشت ليژفرين، كوردستاني، قوتابين خواندن گه ها نوي، زانابين ئاييني، زانابين كورد... هتد.

بو نمونه:

1. ((جه ماهيري كوردستان بهرده و امه ل دهربريني

نارهبزي...)) (رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 22: بهرپهري 5)

2. ((فهرمانبهر و موجه خوري بهرپه بهرپه براييه تي

پهروه رده ي دهوك به توندي نارهبزي خويان بهرامبهر درو و ده له سه كاني - طريق الشعب - دهرده برن...))

(رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 22: بهرپهري 5)

• كومه لا ليژفرين، دوهزار و سيسه د سه رباز، پينج هزار زن و زاروك و... هتد.

بو نمونه:

1. ((20 چه كداري شيوعي گه رانه وه باوه شي شورشه

رزگار يخوازيه كه ي گه لي كوردين...)) (رؤژنامه ي براييه تي: ژماره 22: بهرپهري 4)

2. ((له سنووری قهزاکه ی ئیمه دا (54) کۆمه لی جوتباری و (3) کۆمه لی هه ره وه زی هه یه...))



هیلکاری^ه

ئه نجام: بۆچوونا دارپۆزه رین ده قان برپکا سیمایین دیسکۆر سدارین جفاکی - واتایین (ده ستیشانکرن، چالاککرن، کیم ره ننگکرن، ژیکفه کرن) د ناؤ ده قین رۆژنامیدا ره نگفه داینه. د ناقههرا دۆخین سه رده می ریکه قه ئنا یازدی ناداری و گۆتارا زال به سه ر رۆژنامیدا په یوه ندی هه یه. ژ ئه نجامی رپۆه یا ره گه زین قه شارتی و ناشکهره دیار دبیت کو ره گه زین ناشکهره (چالاککرن، جۆری لیژفرینی، پیکفه گرێدان، ئیکفه کرن، نافلیتان و ده ستیشانکرن ئیک ئالی) پتر هاتینه بکاره ینان. رۆژناما براهه تی ژ روانگه ها هه سترکون ب هپۆی، گۆتاره کا ناشکهره هه یه. گۆتارا زال به سه ر رۆژناما براهه تی به رهنگاریه ل هه مبه ر حزبا شیوعیا عیراقی، د هه مان گۆتارا ل دژی مه کته با مه رکه زیا فی حزبییه. پارتا دیموکراتا کوردستانی د ئالی گه لدا و پشته قانی ناشتی

شروقه کرنا گۆتارا ره خنه یی باسی په یوه ندیا زمان و هزری دکه ت و ب مفا وه رگرتن ژ رۆنانین زمانی پیکولی دکه ت ئالیین هزری و قه شارتیین ده قی په ییدا بکه ت. د فی قه کۆلینیدا پیکول هاتیه کرن لدویف مۆدیلا (قهن لیۆنی) شیۆی نیشاندانا بکارین جفاکی به یته باسکرن و لدویف ده قین هه لیژارتی گۆتارا زال به سه ر رۆژنامه قانیا وی سه رده می به یته زانین. هه له به ت ئه ؤ ئه نجامه ژ ده قین هه لیژارتی - د پشه کییدا هاتییه باسکرن- هاتینه هه لیجان و گشتگیر نینن و بۆ گه هشتن ب ئه نجامین گشتگیر پیدقییه سه رجه م ژمارین رۆژناما براهه تی و ناقه رۆکا وان به یته شروقه کرن. قه کۆلین دگه هه یته فی ئه نجامی کو:

27. محمد مهدي فرقاني و سيد جمال الدين اكيرزاده جهرمي: 1390: 135.
28. ههمان ژيډهر: 135-136.
29. سيامك صاحبي و محمد هادي فلاحي: 1389: 116.
30. ههمان ژيډهر: 116.
31. سيامك صاحبي و محمد هادي فلاحي: 1389: 117.
32. فردوس افاگل زاده، رچا خير ابادي: 1392: 5.
33. سيامك صاحبي و محمد هادي فلاحي: 1389: 117.
34. ههمان ژيډهر: 117.
35. Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Malcolm Coulthard: 2003: 39.
36. سميه زماني: 1393: 83.
37. Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Malcolm Coulthard: 2003: 39.
38. سميه زماني: 1393: 83.
39. Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Malcolm Coulthard: 2003: 39.
40. ليلا حق پرست: 1391: 54.
41. لطف اله يارمحمدى ...: 1389: 151.
42. پهلوان نژاد و ديگران: 1388: 57-58.
43. مسعود اسدي و ديگران: 1394: 11.
44. پهلوان نژاد و ديگران: 1388: 57-58.
45. ههمان ژيډهر: 57-58.
46. مسعود اسدي و ديگران: 1394: 11.
47. اتنا پوشه: 1392: 120.
48. پهلوان نژاد و ديگران: 1388: 61.
49. ههمان ژيډهر: 62.
50. مسعود اسدي و ديگران: 1394: 13.
51. پهلوان نژاد و ديگران: 1388: 65.
52. ههمان ژيډهر: 65.
- ژيډهر:**
1. اتنا پوشنه و مرتضى بابك معين، تحليل گفتمان در اثرى از ابراهيم گلستان با استفاده از مولفه‌هاى جامعه‌شناختى- معنابى گفتمان مدار با توجه به بازتابى کارگزاران اجتماعى، دو ماهنامه جستارهاى زباني، دوره (4)، شماره 2 (پياپى 14)، تابستان 1392.
2. حمزه نوزدى، غلامرضا جهشيدپها و ديگران، سودمندی گفتمان انتقادى فرکلاف د رتحليل متون انضمامى: با نگاهى به متون توليد شده رسانه‌اى با محوريت بحران اقتصادى و اجتماعى
- و پاراستنا ده‌ستکه‌فتين رينککه‌فتنا ئادارييه و حزبا شيوعيا عيراقى ژى ل بهرهيى شوڤينيبن عدره‌به و خوه بو شهري و جهگرنا پارتا ديموكراتا كوردستاني ناماده دكهت. بڤى رهنگى رۆژناما براييه تي رهنگفه‌دانا باره‌دؤخين سياسي و جفاكبين سهرده‌مين خوهيه.
- پهراوئز:**
1. مريم مظفري پور، سيد محمد على تقوى و ديگران: 1389: 64.
2. عه‌بدولسه‌لام نه‌جه‌دين عه‌بدوللا ،شيرزاد سه‌برى عه‌لى: 2011: 250.
3. محمد جواد محسنى: 1391: 64.
4. ههمان ژيډهر: 64.
5. ههمان ژيډهر: 64.
6. محمد فاضلى: 1383: 82.
7. فرکلاف: 1389: 97-98.
8. محمد فاضلى: 1383: 82.
9. محمد جواد محسنى: 1391: 65.
10. حمزه نوزدى، غلامرضا جهشيدپها و ديگران: 1392: 157.
11. محمد فاضلى: 1383: 82-83.
12. محمد جواد محسنى: 1391: 67.
13. فردوس افاگل زاده: 1386: 20.
14. محمد جواد محسنى: 1391: 67.
15. سيد حميد طاهري: 1389: 7.
16. فردوس افاگل زاده، رضا خير ابادى و ديگران: 1391: 30.
17. محمد جواد محسنى: 1391: 67.
18. ههمان ژيډهر: 67.
19. داود دعاگوياں: 1387: 47.
20. فواد ايزدى و حكيمة سقاى بي ربا: 1387: 109.
21. فردوس افا گل زاده، معصومه ارجمندى و ديگران: 1389: 4.
22. محمود جنيدى جعفرى : 1394: 80.
23. محمد رچا پهلوان نژاد: 1388: 52.
24. ههمان ژيډهر: 52-53.
25. ههمان ژيډهر: 52.
26. سيد على قاسم زاده و مصگفي گرجى: 1390: 37.

12. فواد ایزدی و حکیمه سقای بی ریا و دیگران، تحلیل گفتمان سرمقاله های روزنامه های برجسته امریکا درباره برنامه هسته ای ایران، رسانه، سال نوزدهم، شماره 1، شماره پیاپی 73، بهار 1387.
13. محمد جواد محسنی، جستاری در نظریه و روش تحلیل گفتمان فکلاف، معرفت فرهنگی اجتماعی، سال سوم، شماره سوم، تابستان 1391.
14. محمود جنیدی جعفری، بررسی بازنمایی کنش های اجتماعی در مجموعه داستان زن زیادی از جلال ال احمد بر اساس الگوی وه لیون (2008)، زبان شناخت، سال ششم، شماره دوم، پاییز و زمستان، 1394.
15. محمد رضا پهلوان نژاد، رحمان صحراگرد و دیگران، شیوه های بازنمایی کارگزاران اجتماعی در نشریات دوره مشروطه از منظر گفتمان شناسی انتقادی با عنایت به مولفه های گفتمان دار جامعه شناختی - معنایی، مجله تخصصی زبان شناسی و گویشهای خراسان دانشکده ادبیات و علوم انسانی مشهد - علمی پژوهشی، شماره 1، پاییز و زمستان 1388.
16. محمد فاضلی، گفتمان و تحلیل گفتمان انتقادی، پژوهشنامه ی علوم انسانی و اجتماعی، سال چهارم، شماره چهاردهم، 1383.
17. محمد مهدی فرقانی و سید جمال الدین اکبرزاده جهومی، ارائه مدلی برای تحلیل گفتمان انتقادی فیلم، مطالعات فرهنگ - ارتباطات، سال دوازدهم، شماره شانزدهم، زمستان 1390.
18. مریم مظفری پور، سید محمد علی تقوی و دیگران، تحلیل گفتمانی تصویر (دیگری) در مطبوعات حزب توده 1331-1329، رسانه، سال بیست و یکم، شماره 1، شماره پیاپی 81، بهار 1389.
19. نورمن فرکلاف، تحلیل انتقادی گفتمان، گروه ترجمه: فاطمه شایسته پیران و دیگران، دفتر مطالعات و توسعه رسانه ها، چاپ سوم، تهران، 1389.
20. Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Malcolm Coulthard, Texts and Practices-Readings in Critical Discourse Analysis, London and New York. 2003.
- اخیر اروپا و امریکا، مطالعات و تحقیقات اجتماعی در ایران، دوره دوم، شماره 1، بهار 1392.
3. داود دعاگوبان، بازی های زبانی در گفتمان های هسته ای گروه 5+1 با ایران، رسانه، سال نوزدهم، شماره 4، شماره پیاپی 76، زمستان 1387.
4. سیامک صاحبی و محمد هادی فلاحی و دیگران، بررسی و نقد روایی گلستان بر اساس نظریه تحلیل انتقادی گفتمان، پژوهش زبان و ادبیات فارسی، شماره 16، بهار 1389.
5. سید حمید طاهری، تحلیل گفتمان فیلم های تبلیغاتی نامزهای دهمین دوره انتخابات ریاست جمهوری اسلامی ایران - 1388، دانشکده صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، پایان نامه دوره کارشناسی ارشد گروه ارتباطات و رشته مدیریت رسانه، تابستان 1389.
6. سید علی قاسم زاده و مصطفی گرجی، تحلیل گفتمان انتقادی رمان دکتر نون زنش را بیشتر از مصدق دوست داشت، ادب پژوهی، شماره 17، پاییز 1390.
7. عبدولسلام نهجه دین عبدولللا، شیرزاد سدهبری عدلی، زمانفانیایا تیوری، سپریژ، دهوک، 2011.
8. فردوس افا گل زاده، معصومه ارجمندی و دیگران، کارآمد الگوی تحلیل گفتمان انتقادی فرکلاف در نقد و ارزیابی برابرها در متون ترجمه شده (خواهران) اپر جیمز جوپس، فصلنامه پژوهش های زبان و ادبیات تطبیقی، دوره 1، شماره 3، پاییز 1389.
9. فردوس افاگل زاده، تحلیل گفتمان انتقادی و ادبیات، ادب پژوهی، شماره اول، بهار 1386.
10. فردوس افاگل زاده، رضا خیر ابادی و دیگران، انگاره زبان شناختی نگارش و گزینش خبر: رویکرد تحلیل گفتمان انتقادی، فصلنامه پژوهش های زبان و ادبیات تطبیقی، دوره 3، شماره 4، پیاپی 12، زمستان 1391.
11. فردوس افاگل زاده، رضا خیر ابادی و دیگران، مطالعه تطبیقی بازنمایی کنشگران ایرانی و غربی د پرونده هسته ای ایران در رسانه های بین المللی - الگوی 2008 ون لیون، فصلنامه جستارهای زبانی، دوره 4، شماره 1، پیاپی 13، بهار 1392.

تحليل الخطاب النقدي في جريدة برايتي (وفق المكونات الاجتماعي-معاني فن ليون)

الخلاصة:

في مجال تحليل الخطاب النقدي، يعتبر مفهوم (الايديولوجيا) موضوعا مهما لفهم ذلك الخطاب. اللغة هي الحاملة للحالة الايديولوجية وعن طريقها تدخل في سلوك وافعال المجتمع، لذلك عند تحليل النص يمكن الوقوف على فكر وايدولوجية الكاتب من خلال تلك النصوص. يدخل تحليل الخطاب النقدي ضمن مجال علم اللغة النقدي. وبذلك يعتبر الخطاب جزء لغوي ذات معنى وحامل لخصائص تطبيقية، ذات اتجاه واهداف، استفادت من موديل المكونات الاجتماعية - المعنوية ل (فن ليون). الهدف من البحث معرفة ايدولوجية جريدة (برايتي) و لهذا الغرض تم اخذ (26) عدد كعينة من جريدة (برايتي). واعتمد البحث على جملة اسئلة نذكر المهمة منها: هل للجريدة المذكورة ايدولوجية محددة وكيف تم عرضها؟ عن طريق تحليل النماذج المأخوذة اتضح بانه توجد علاقة بين الحالات المتزامنة لعقد اتفاقية 11 اذار و الخطاب الذي سيطر على الجريدة. حيث ان جريدة (برايتي) انتهجت الخطاب المقاوم للحزب الشيوعي العراقي، والموجه للمكتب المركزي لذلك الحزب.

CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF BRAYATI NEWSPAPER BASED ON SOCIOLOGICAL COMPONENTS –VAN LEEUWEN’S SEMANTICS

Abstract:

The concept of Discourse for its understanding is to be considered as an important topic In terms of Critical discourse analysis. Language is the holder of Ideology; ideology is embodied in behaviors and social practice by the help of Language. Therefore, we could identify the idea and ideology and of these writers’ texts through analyzing the given texts.

Critical Discourse analysis is related to the linguistics criticism field. To highlight this point that the discourse is a meaningful part of language and it is the holder of targeting characteristics. The advantages are taken from the Van Leeuwen’s Semantics and Essential style of Sociology. The aims of this study is knowing the Brayati Newspaper’s Ideology, and for this purpose, (26) Volumes of Brayati Newspaper are taken. The important questions of this study are to know whether the newspaper has a specified ideology, and how it was indicated. It is to be concluded from the results of the taken samples’ analysis that there is a relationship between the conditions of the period during 11th March Treaty and the influential Article on the newspaper. Brayati Newspaper has a clear article in terms of feelings and power. The influential Article on the Brayati newspaper is a challenging against Iraqi Communist Party, it is the same article in which stands against the Central Bureau of that party.